

MEMORIA FINAL DE LOS PROYECTOS DE INNOVACIÓN Y MEJORA DE LA CALIDAD DOCENTE. CONVOCATORIA 2017



UNIVERSIDAD
COMPLUTENSE
MADRID

Proyecto de Innovación y Mejora de la Calidad Docente

Convocatoria 2017

Nº de proyecto 42

Título del proyecto

*La Epigrafía griega y latina en la enseñanza de las materias de Filología Clásica:
aplicación de nuevas metodologías y nuevas tecnologías (II)*

Nombre del responsable del proyecto

María Luisa del Barrio Vega

Centro

Facultad de Filología

Departamento

Filología Griega y Lingüística Indoeuropea (actual Dep. de Filología Clásica)

1. Objetivos propuestos en la presentación del proyecto

Como ya se indicaba en la solicitud de este Proyecto, tanto Grecia como Roma fueron civilizaciones donde las inscripciones desempeñaron una importante función en todos los ámbitos. Por ello, la epigrafía es imprescindible para el conocimiento riguroso del mundo antiguo en cualquiera de sus manifestaciones (religiosa, literaria, lingüística, militar, etc.), pues nos permite un conocimiento más inmediato y directo de las fuentes antiguas. El proyecto PIMCD 2017/18-42 es en gran parte continuación de dos proyectos concedidos anteriormente, PIMCD 2011/12-314 y PIMCD 2016/17-5, por lo que sus objetivos y metodología son similares. El objeto principal de los tres proyectos es familiarizar a los alumnos, especialmente a los de Filología Clásica, pero también a todos aquellos interesados en este ámbito de la antigüedad, con diversas cuestiones de la epigrafía griega y latina. Como se indicaba en la solicitud de este proyecto, a diferencia del primer proyecto solicitado (PIMCD 2011/12-314), cuya metodología consistía principalmente -aunque no solo- en la elaboración de una serie de unidades didácticas que sirvieran de apoyo a la docencia de la epigrafía, este proyecto ha continuado en la línea del proyecto anterior (PIMCD 2016/17-5). Como en él, el principal objeto ha sido la elaboración de material docente sobre epigrafía griega y latina en forma de unidades didácticas que han sido expuestas mediante un Seminario abierto cuyas sesiones se han celebrado a lo largo del curso 2017-2018. Las sesiones han sido impartidas por los miembros PDI del equipo, bien individualmente, bien en colaboración, en el caso de las sesiones prácticas. A diferencia del seminario anterior, en el que los alumnos participantes del proyecto se encargaron de elaborar y exponer algunas de las unidades didácticas en las sesiones del seminario, en este curso, y debido principalmente a sus obligaciones académicas, han preferido limitarse a colaborar con los miembros *seniores* en el desarrollo de estas. Por otra parte, hay que decir que algunos de los alumnos han asistido por primera vez a estos seminarios de epigrafía, han manifestado su interés en participar de manera más activa el próximo curso.

Como se ha dicho, la difusión de las unidades docentes se ha llevado a cabo mediante su exposición en un Seminario: además de las sesiones monográficas o magistrales, de carácter más teórico, aunque siempre con un componente práctico, sobre todo en la parte final de la exposición, se han impartido unas sesiones totalmente prácticas, en las que los alumnos han podido tener un contacto más directo con las inscripciones y han podido participar aún más.

2. Objetivos alcanzados

Los objetivos propuestos en la solicitud de este proyecto han sido alcanzados de manera muy satisfactoria. Como en el curso pasado, y a diferencia de los seminarios impartidos anteriormente, este año junto a las sesiones monográficas o magistrales se han impartido también unas sesiones de tipo práctico, aunque con menor frecuencia que en el seminario anterior para no sobrecargar en exceso a los alumnos que han asistido. A diferencia de las sesiones magistrales, cuyo objetivo era la exposición de un tema concreto (administración pública y finanzas, la tipología de las inscripciones griegas, las cartas y mensajes breves en las fuentes epigráficas, los grafitos...), la finalidad de las sesiones prácticas era que los asistentes pudieran tener un contacto más directo con la epigrafía a través de la lectura de inscripciones reales por medio de

fotografías o facsímiles y no sólo de la transcripción de éstas. En efecto, el estudio de las inscripciones a través de su transcripción, sobre todo si se emplea el alfabeto jónico en el caso de las inscripciones griegas, no permite observar las peculiaridades de los alfabetos locales y otras convenciones epigráficas que solo se pueden detectar mediante la autopsia de las propias inscripciones. Pero, como se expone más detalladamente en el apartado de Metodología, incluso las sesiones teóricas o monográficas han contado con una parte de carácter más práctico, en la que se explicaba de manera más detallada y completa algunas de las inscripciones para que sirviesen de ejemplo a la teoría expuesta durante la sesión magistral. En esta parte práctica desarrollada dentro de las sesiones magistrales colaboraban los alumnos que forman parte del proyecto, siempre bajo la supervisión del PDI encargado de la sesión, y, por supuesto, se animaba a todos los asistentes a que hicieran lo mismo. Hay que decir que cuatro de las sesiones fueron impartidas fuera de la UCM, en el marco de la Jornada epigráfica “15 inscripciones que no deberías perderte”, celebrada en la Fundación Pastor de Estudios Clásicos los días 18 y 19 de mayo de 2018, a las que asistieron también algunos de los asiduos de las sesiones celebradas en la UCM más otro público de diversa procedencia (véase *infra* el apartado 5 “Desarrollo de las actividades”). Por último, por falta de financiación suficiente como en el proyecto anterior, tampoco en este ha sido posible cubrir el desplazamiento del Dr. Jaime Curbera para que impartiera en la UCM un taller de Epigrafía, cuyo principal objetivo era el aprendizaje de la técnica del calco por parte de los alumnos.

3. Metodología empleada en el proyecto

La metodología empleada ha sido similar a la del proyecto anterior. Las unidades didácticas, tanto de las sesiones magistrales como de las prácticas, han sido expuestas mediante un *power-point*.

Metodología de las sesiones magistrales. Como se ha dicho *supra*, las sesiones magistrales han sido impartidas por los miembros del proyecto PDI y eran principalmente de carácter monográfico y teórico, aunque sin descuidar el comentario práctico. En efecto, incluso en estas sesiones de carácter más teórico se ha animado a los alumnos a que intervinieran con preguntas, sugerencias u observaciones siempre que lo consideraran oportuno, cosa que han hecho.

Metodología de las sesiones prácticas. Las sesiones prácticas han estado dedicadas al estudio de los alfabetos epicóricos de mayor dificultad: los alfabetos rojos y los alfabetos verdes. Al comienzo de cada unidad docente se hacía una introducción sobre el tipo de alfabeto del que se iba a tratar durante la sesión: situación geográfica, historia y dialecto de las regiones donde se utilizaba, las características y la evolución del alfabeto en cuestión a lo largo del tiempo, etc. Así, en el caso de los alfabetos verdes, empleados principalmente en Creta, Tera y Cirene, se ha comentado la historia y el dialecto de estos lugares, mientras que, en el caso de los alfabetos rojos, nos hemos centrado principalmente en el alfabeto de Laconia (Esparta), Élida (Olimpia), Eubea, Beocia y Tesalia, regiones de las que también se ha hecho una introducción. Para ello, nos hemos servido de diversas fuentes: a) textos literarios antiguos, citados en el original griego pero comentados y traducidos por nosotros y los participantes; b) leyendas monetales, en las que generalmente figura el nombre de la

ciudad o del gobernante, y c) el material epigráfico objeto de comentario. La parte principal de las sesiones prácticas consistía en el estudio de los rasgos del alfabeto en cuestión, con especial atención a los signos complementarios (<Φ>, <X> y <Ψ>) aquellos que no se encontraban en el alfabeto fenicio del que procede el alfabeto griego, a los que hay que añadir la <Ξ>, ya que son el principal rasgo que diferencia a los distintos grupos de alfabetos establecidos por Kirchhoff.

La siguiente tarea consistía en la lectura de las inscripciones. Si el alfabeto presentaba a los asistentes demasiada dificultad, les sugeríamos que, para empezar, leyeran las letras mecánicamente hasta que pudieran reconocer alguna palabra para que, a partir de esta, pudieran segmentar las palabras del resto de la inscripción. Una vez leída la inscripción por los asistentes a partir de la foto o del facsímil, se les proporcionaba la transcripción en minúsculas, desprovista de signos diacríticos, acentos o vocales largas (en la mayoría de los alfabetos epicóricos la *épsilon* y la *ómicron* tienen valor tanto de vocal breve como de larga abierta y cerrada), para que pudieran comprobar si su lectura era correcta. A continuación, se pedía que señalaran qué vocales eran largas y, por tanto, llevarían *macron* en una edición de la inscripción. Igualmente, se les preguntaba a los alumnos por otros signos diacríticos empleados en una edición epigráfica, con el fin de que adquirieran la familiaridad con este tipo de signos necesaria para interpretar una inscripción editada. Una vez establecida la lectura correcta, pasábamos a interpretar el contenido de la inscripción, comentándolo desde todos los aspectos posibles (lingüístico, histórico, cultural...).

4. Recursos humanos

Los miembros que han formado parte de este Proyecto son tanto profesores e investigadores pre- y posdoctorales (PDI) como alumnos de Grado y de Máster, así como personal administrativo y servicios (PAS):

Personal Docente e Investigador vinculado a la UCM: M^a Luisa del Barrio Vega, Catedrática de Filología Griega de la UCM y responsable del proyecto; M^a Felisa del Barrio Vega, Profesora Titular de Filología Latina de la UCM acreditada como Catedrática de Universidad, responsable de los dos proyectos anteriores; Isabel Velázquez Soriano, Catedrática de Filología Latina en la UCM y Directora del nuevo Departamento de Filología Clásica; Paloma Guijarro Ruano, Doctora en Filología Clásica UCM, ex-becaria FPU, colaboradora honorífica del Departamento de Filología Clásica de la UCM y actualmente investigadora posdoctoral en la UAM; Sonia Madrid Medrano, doctora en Filología Clásica, contratada FPI; Gonzalo Jerez, graduado en Filología Clásica por la UCM, máster por la Universidad de Tesalónica, becario FPU (UCM); Miriam Montero Moreno, graduada en Filología Clásica y máster por la UCM, actualmente becaria FPU.

Personal Administrativo y Servicios: Alicia Checa Olmos, licenciada en Geografía e Historia por la UCM, es Técnico auxiliar de Biblioteca UCM (inicialmente en la Biblioteca de Filología Clásica, aunque posteriormente ha pasado a la Biblioteca general de Filología). Julián Rubio, graduado en Filología Clásica por la UCM, máster en Filología Clásica por la UCM, ayudante de investigación contratado de la CAM (UCM)

Estudiantes: Antonio Sánchez y Alberto Retuerta, estudiantes del Máster Interuniversitario en Filología Clásica; Héctor Villegas, estudiante de 3er curso de Filología Clásica.

Miembros externos: Alcorac Alonso Déniz, Doctor en Filología Clásica UCM e investigador del CNRS-HiSoMA (Lyon); y Enrique Nieto Izquierdo, Doctor en Filología Clásica UCM e investigador postdoctoral contratado en la UAM.

5. Desarrollo de las actividades

El II Seminario de Epigrafía griega y latina (en realidad el III Seminario de Epigrafía griega) se inauguró el jueves 2 de Noviembre de 2017 con la sesión “Que los magistrados rindan cuentas. Administración pública y finanzas a través de la epigrafía”, impartida por el Dr. Enrique Nieto Izquierdo. La última sesión impartida en la UCM ha tenido lugar el 11 de mayo de 2017. Como se ha dicho antes, ha habido dos tipos de sesiones: las sesiones magistrales, sobre un tema monográfico y de carácter principalmente teórico, aunque la mayoría de ellas constaban de una parte de carácter práctico, y las sesiones totalmente prácticas, cuya finalidad era que los asistentes tuvieran un contacto más directo con las inscripciones, mediante su lectura en fotografías (a veces en facsímiles) y no sólo por la mera transcripción de éstas. Las sesiones han sido menos numerosas que el curso pasado, para no sobrecargar a los alumnos asistentes. Se han impartido las siguientes sesiones magistrales:

1. “Que los magistrados rindan cuentas. Administración pública y finanzas a través de la epigrafía”, por el Dr. Enrique Nieto Izquierdo (investigador posdoctoral UAM), 02/11/2017.
2. “Verba que sí manent: tipos y clases de inscripciones griegas”, por la Dra. Paloma Guijarro Ruano (UAM-UCM), 23/02/2018.
3. “Los alfabetos epicóricos griegos: un panorama multicolor en la epigrafía griega”, por la Dra. Paloma Guijarro Ruano (UAM-UCM), 09/03/2018.
4. “ὄμιλῳι ἐπιγράμματα. Cartas y mensajes breves en las fuentes epigráficas”, por el Dr. Alcorac Alonso Déniz (CNRS-HiSoMA, Lyon), 13/04/2018.
5. “Las tablillas de Vindolanda”, por la Dra. Felisa del Barrio Vega (UCM), 20/04/2018.

A estas sesiones magistrales hay que añadir las cuatro sesiones impartidas por algunos miembros del proyecto en el marco de las Jornadas epigráficas “15 inscripciones que no deberías perderte”, celebradas en la Fundación Pastor de Estudios Clásicos los días 18 y 19 de mayo de 2018, una de cuyas organizadoras fue la Dra. Isabel Velázquez Soriano, miembro de este proyecto, a las que asistieron también algunos de los asiduos de las sesiones celebradas en la UCM:

6. “Grafiteros griegos en el sur de Egipto: Abu Simbel”, por la Dra. María Luisa del Barrio Vega (UCM), 18 de mayo de 2018.
7. “Si Adelito se fuera con otra: la defixio de Pella y otras maldiciones griegas”, por la Dra. Paloma Guijarro Ruano (UAM-UCM), 18 de mayo de 2018.

8. “El senadoconsulta de Gneo Pisón padre”, por la Dra. Isabel Velázquez Soriano (UCM), 18 de mayo de 2018.

9. “El epitafio de Crispín escondía un tesoro en Guarrazar”, por la Dra. Sonia Madrid (UCM), 19 de mayo de 2018.

Las sesiones prácticas propiamente dichas (a las que hay que añadir la parte práctica incluida en las sesiones magistrales) han constado de seis horas, repartidas en tres sesiones:

1. “Los alfabetos epicóricos griegos. Sesión práctica”, por Paloma Guijarro Ruano, 16/03/2018.

2. “Los alfabetos epicóricos rojos. Sesión práctica de lectura de inscripciones”, por Paloma Guijarro Ruano y Miriam Montero Bermejo, 06/04/2018.

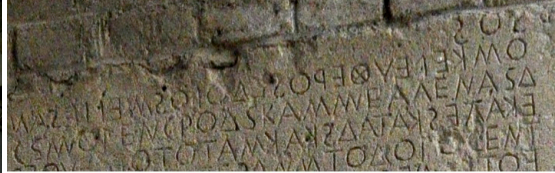
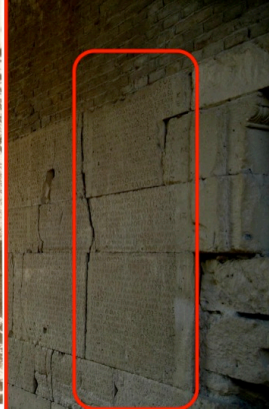
3. “Los alfabetos epicóricos verdes. Sesión práctica II de lectura de inscripciones”, por Paloma Guijarro Ruano y Miriam Montero Bermejo, 11/05/2018.

Las sesiones prácticas se han centrado en los alfabetos epicóricos más complejos: los alfabetos rojos y los alfabetos verdes. Como en el Seminario del curso pasado, las sesiones prácticas no se han limitado a una mera lectura de inscripciones, sino que en ellas se han abordado también diversas cuestiones sobre geografía, historia, lingüística, literatura e incluso cuestiones de *realia*. Este análisis multidisciplinar era el más apropiado para el tipo de público que ha asistido a las sesiones, conformado tanto por alumnos de Filología Clásica como de Historia, Filosofía o Derecho. Asimismo, se ha dedicado especial atención al estudio del valor de los distintos signos diacríticos empleados en la edición de las inscripciones, con el objeto de que los asistentes puedan no sólo leer una inscripción real, sino también interpretar las distintas convenciones que se adoptan a la hora de editar una inscripción. Para más detalles sobre el desarrollo de las sesiones, véase *supra* el apartado sobre Metodología.

6. Anexos

A continuación, adjuntamos algunas de las fichas docentes expuestas en las sesiones prácticas del Seminario.

<p>Olimpia (Élide) < Esparta ¿ca. 600-550?</p>	<p>Creta</p>						
 <p>Γόργος Λακεδαιμόνιος πρόξενος φαλείων</p>	<table border="0"><tr><td>κρέματα (χρήματα)</td><td></td></tr><tr><td>κρεῖθθαι (χρήσθαι)</td><td></td></tr><tr><td>πῶνεί (φωνήι)</td><td></td></tr></table>	κρέματα (χρήματα)		κρεῖθθαι (χρήσθαι)		πῶνεί (φωνήι)	
κρέματα (χρήματα)							
κρεῖθθαι (χρήσθαι)							
πῶνεί (φωνήι)							



20. I. ΟΜΚΕΛΕΝΘΕΡΟΣΕΔΟΛΟΣΜΕΛΛΕΣΑΜΙΣΜΟΛΕΝCΡΟΔΣΚΑΜΜΕΑΛΕΝΑΣΔ
 [AA] ΕΚΑΛΕΣΚΑΤΑΔΣΚΑΚΑΜΑΤΟΤΟΛΕΝΘΕΡΙΟΔΕΚΑΜΤΑΤΕΡΑΝΜΤΟΔΟΛΟCΕΝΤ
 56. ΕΟΤΣΑΛΕΣΚΑΣΔΣΚΑΚΑΜΑΤΟΡΑΛΑΜΑΣΕΝΤΑΣΜΤΡSΜSΑΜΕΡΑΣΜ/Σ...ΚΑ
 ΜΛ...ΔΜΕΣΚΑΤΑΔΣΚΑΔΔΕΤΟΤΟΜΕΜΕΛΕΝΘΕΡΟΜΤΑΤΕΡΑΤΟΔΟΛΟC...ΚΛ
 ΔΝΤ. \ΑΜΕΡΑΜΦΕΚΑΜΤΑΜCΡSΝΚΑΓΑΙΛΑΜΕΣΤΟΔΕΚΡΟΝΟΤΟΝΔS. \ΜΤ

ὅς κ' ἐλευθέρῳ ἢ δόλῳ μελλῆ ἀν|τιμωλῆν, πρὸ δίκας μὴ ἄγῃ· αἱ δ-
 εἰ κ' ἄγῃ, καταδικασίτω τὸ ἐλευθέρῳ δέκα στανήρας τὸ δόλῳ πέντε-
 56. εἰ ἄγῃ, καὶ δικασίτω λαγίσαι|ἐν ταῖς τρισὶ ἡμέραις. (αἰ) [θδ] κα
 μὴ [λαγ]ίσαι καταδικασθέντῳ μὲν|ἐλευθέρῳ στανήρα τὸ δόλῳ [δα]ρκν-